

Mini-XS



100273

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2022-01-11

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením	6
1.4	Používání v rozporu s určením	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě	7
3	Přeprava, obal a skladování	8
3.1	Kontrola dodávky	8
3.2	Obal	8
3.3	Skladování	8
4	Technická specifikace	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení	10
4.3	Funkce zařízení	10
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace	11
5.2	Obsluha	12
6	Čištění	15
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění	15
6.2	Čištění.....	15
7	Recyklace	16



Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

CZ

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

CZ

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

CZ

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Zdravotní riziko ze spálených potravin

- Akrylamidy obsažené ve spálených potravinách jsou zdraví škodlivé a mohou vyvolat rakovinu.
- Odstraňte spálené části.
- Chléb nepečte příliš tmavý.

Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- toustování chleba a housek.

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíoních.

1.4 Používání v rozporu s určením

CZ

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- pečení chleba a housek;
- toastování pečiva, jako např. česnekový chléb, sendviče se sýrem nebo pečivo posypané cukrem. Při ohřívání by se mohly lepit na pásku a znečistit ji, což by mohlo zhoršit fungování zařízení.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlasejte ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

CZ

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Průběžný toaster Mini-XS
Číslo výrobku:	100273
Materiál:	ušlechtiláocel, leštěná
Doba ohřevu (v min.):	5
Výkon za hod. / počet toustů asi:	90
Napětí/příkon:	1 kW / 230 V / 50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	235 x 655 x 395
Hmotnost v kg:	12,8

Technické změny vyhrazeny!

Provedení / vlastnosti

- Provedení: průběžný toaster
- Určeno pro:
 - toastovací chléb
 - sendvičový toast
 - bagety nebo půlky housek
- Funkce: horní ohřev / spodní ohřev, horní ohřev, spodní ohřev
- Rychlost dopravníku: plynule nastavitelná
- Rychlost dopravníku a způsob přívodu tepla, jednotlivě nastavitelné
- Přepínač ZAP/VYP
- Ovládání: otočný termostat
- Kontrolka: zahřívání, ZAP/VYP

CZ

4.2 Přehled podsestav zařízení



- | | |
|--|-------------------|
| 1. Přepínač ZAP/VYP s integrovanou kontrolkou provozu (zelená) | 2. Dopravník |
| 3. Plášť | 4. Ovládací panel |
| 5. Táč na toasty | 6. Nožky (4x) |
| 7. Zásuvka na drobky | 8. Podávací rošt |

4.3 Funkce zařízení

V průběžném toasteru jsou vhodné výrobky, jako jsou toasty, půlky housek nebo bagety, přepravovány pomocí dopravníku přes pečící prostor a toustovány a pak přes táč na toasty na výstup, kde je můžete odebrat.

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení, dodržujte minimální vzdálenost alespoň 3 cm po stranách, 30 cm zepředu a zezadu a 30 cm nad zařízením (např. ode dna zásuvky nebo stropu).

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

5.2 Obsluha

Důležité tipy pro optimální výsledek opékání

- Výsledek toastování při stejném nastavení závisí na různých vlastnostech výrobku (obsahu vlhkosti, druhu chleba, velikosti a tloušťce plátků chleba nebo půlek housky/bagety).
- Při toastování suchých, menších a tenčích plátků chleba nastavte vyšší rychlost dopravníku.
- Při toastování výrobků s vysokým obsahem vlhkosti, jako např. žitného chleba nebo celozrnného chleba, snižte rychlost dopravníku.
- Abyste dosáhli rovnoměrného efektu opékání, musí být krájený povrch co nejhladší.
- Drobky nebo uvolněné složky chleba, např. zrna, odstraňte před opékáním, protože se mohou spálit.
- Uvědomte si, že při provádění několika procesů opékání se zařízení více zahřívá a další krajíce chleba ztmavnou. Mezi dalšími procesy opékání vyberte nižší rychlost dopravníku.

Před prvním použitím

1. Zařízení před prvním použitím vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.
2. Nakonec vyčištěné části osušte.
3. V zařízení opět připojte podávací rošt a tác na toasty.
4. Zásuvku na drobky zasuňte nadoraz do vhodného otvoru pod podávacím roštem.

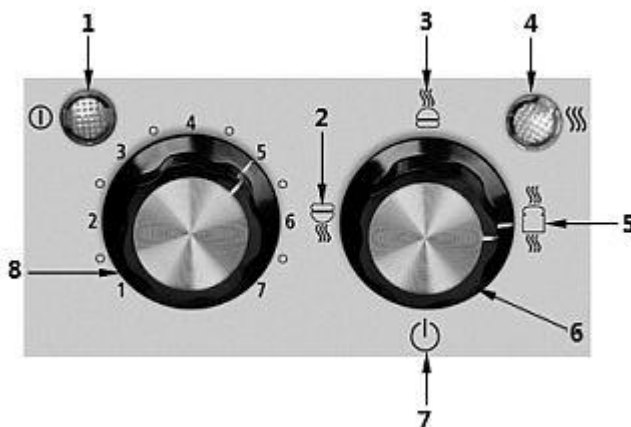
VÝSTRAHA!

Používání zařízení bez zásuvky na drobky může zařízení poškodit nebo znečistit.

Zařízení používejte pouze se správně vloženou zásuvkou na drobky.

5. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.

Ovládací panel



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kontrolka provozu (zelená) | 2. Nastavení spodního ohřevu |
| 3. Nastavení horního ohřevu | 4. Kontrolka zahřívání (červená) |
| 5. Nastavení horního/spodního ohřevu | 6. Otočný regulátor funkcí |
| 7. Poloha VYP. | 8. Regulátor rychlosti dopravníku |

Opékání



VAROVÁNÍ!

Během provozu se zařízení zahřívá! HORKÝ POVRCH!

Nedotýkejte se žádných horkých povrchů a nevkládejte ruce do průběžného toasteru.

Po vypnutí je zařízení stále horké.

Zařízení přemísťujte nebo přenášejte teprve po vychladnutí.

1. Zařízení zapnete pomocí přepínače ZAP/VYP umístěného vlevo na zadní straně zařízení.

Rozsvítí se zelená kontrolka provozu integrovaná v přepínači ZAP/VYP.

Rozsvítí se také zelená kontrolka provozu na ovládacím panelu a bude indikovat, že zařízení je připraveno k provozu.

Zahřátí průběžného toasteru trvá asi 5 minut.

2. Otočný regulátor funkcí otočte v závislosti na vybraném výrobku (toastový chléb, sendvičový chléb, půlky housky nebo bagety) ve směru chodu hodinových ručiček na jednu z funkcí.

Jsou možná následující nastavení:

- Spodní ohřev
- Horní ohřev
- Horní/spodní ohřev

Jakmile otočný regulátor funkcí otočíte na jedno z těchto nastavení, rozsvítí se červená kontrolka ohřevu.

Jakmile otočný regulátor funkcí otočíte do polohy VYP nebo zařízení vypnete pomocí přepínače ZAP/VYP, červená kontrolka ohřevu zhasne.

3. Nastavte požadovanou rychlost dopravníku pomocí příslušného regulátoru.

Rychlost dopravníku můžete nastavovat plynule v rozsahu 1–7.

Nejnižší rychlost dopravníku odpovídá delší době opékání, nejvyšší rychlost dopravníku – kratší době opékání nebo světlejšímu stupni zhnědnutí plátků toastů nebo jiných výrobu.



4. Po uplynutí zahřívání položte vybraný výrobek (toastový chléb, sendvičový chléb, půlky housky/bagety) na podávací rošt.

Vybraný výrobek přepravuje dopravník přes pečící prostor. Hotový toast vypadne na táč na toasty a sklouzne dopředu na výstup, odkud jej můžete vybrat.

5. Hotový výrobek vytáhněte pomocí vhodných kleští.

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Zařízení pravidelně čistěte.
2. Vytáhněte zásuvku na drobky a vyprázdněte ji.
3. Ze zařízení vyjměte táč na toasty, lehce jej nadzvedněte a vytáhněte.
4. Bude-li třeba, můžete vyjmout podávací rošt tak, že zatlačíte dva drátky dovnitř.
5. Odmontované součásti vyčistěte teplou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou.

6. Opláchněte čistou vodou a pak všechny části důkladně osušte měkkým hadříkem.
7. Vnější povrch vyčistěte měkkým, vlhkým hadříkem a osušte měkkým hadříkem nebo papírovým ručníkem.
8. Úporné skvrny odstraňte čisticím prostředkem na nerezovou ocel nebo neabrazivním čisticím prostředkem.
9. Dopravník a další těžko přístupná místa vyčistěte malým kartáčkem na nádobí.
10. Na závěr všechny odebrané části namontujte zpět do zařízení:
 - zasuněte zásuvku na drobky do otvoru pod podávacím roštem;
 - do zařízení vložte táč na toasty, přesuňte jej dozadu a připevněte v zadní části zařízení na prvek pro zavěšení;
 - pak připevněte (pokud byl odebrán) podávací rošt tak, že přidržíte dva drátky zatlačené dovnitř a vložíte je do příslušných otvorů v krytu zařízení.

7 Recyklace

CZ

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.